

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1974

30 AVRIL 1974.

Proposition de loi instaurant un droit à l'aide sociale destiné à garantir un minimum socio-vital.

DEVELOPPEMENTS

Notre pays jouit d'une prospérité croissante et possède un large système de sécurité sociale. Il apparaît cependant qu'il subsiste des catégories de citoyens qui, loin de participer à l'accroissement du bien-être, sont, pour toutes sortes de raisons, insuffisamment protégés par la sécurité sociale, si bien qu'ils ne disposent même pas du minimum vital social (1).

Durant ces dernières années, le problème de l'insuffisance de notre sécurité sociale s'est posé avec la plus grande acuité, tant au sein de l'opinion publique que dans les milieux gouvernementaux.

Notre sécurité sociale a été considérablement élargie, notamment dans le secteur des handicapés. C'est surtout par l'instauration du revenu garanti pour les personnes âgées et des prestations familiales garanties qu'une première étape a été franchie dans la voie du dépassement de notre sécurité sociale habituelle.

Mais quelle que soit leur importance intrinsèque, ces innovations n'apportent pas une solution globale à toutes les misères auxquelles tout citoyen peut se trouver un jour exposé. Bien sûr, les indigents ont la possibilité de s'adresser aux commissions d'assistance publique, mais ils ne peuvent invoquer aucun droit explicite à l'assistance.

Si, dans nombre de pays voisins, tels que les Pays-Bas, la France, l'Allemagne, le droit à l'assistance est reconnu par le législateur, ce n'est pas encore le cas dans notre pays.

(1) « Le droit à l'aide sociale », Documents-CEPESS, 7^e année, n° 6, 163 pages.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1974

30 APRIL 1974.

Voorstel van wet tot instelling van het recht op bijstand tot waarborg van een sociaal levensminimum.

TOELICHTING

Ons land kent een stijgende welvaart en heeft een uitgebreide maatschappelijke zekerheid uitgebouwd. Desondanks blijkt dat ook in ons land groepen van medeburgers overblijven die, verre van te delen in de stijging van de welvaart, om allerlei redenen onvoldoende door de maatschappelijke zekerheid beveiligd worden zodat zij zelfs niet over een sociaal minimum beschikken (1).

De laatste jaren werd — ook in kringen van de overheid — het probleem van de ontoereikendheid van onze maatschappelijke zekerheid in alle scherpste gesteld.

Belangrijke aanvullingen van de maatschappelijke zekerheid werden gerealiseerd o.a. in de sector van de minder-validen. Vooral door het invoeren van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de gewaarborgde gezinsbijslag werd een eerste belangwekkende stap gezet tot het overstijgen van onze klassieke sociale zekerheid.

Hoe belangrijk ook *in se*, toch geven deze innovaties geen globaal antwoord op de mogelijke noodsituaties waarin om het even welke burger zich kan bevinden. Weliswaar kunnen hulpbehoevenden terecht bij de commissies van openbare onderstand, zonder er evenwel uitdrukkelijk een recht op bijstand te kunnen laten gelden.

In vele buurlanden, zoals Nederland, Frankrijk en Duitsland, werd het recht op bijstand in de wet neergeschreven; in ons land is dit nog niet het geval.

(1) « Het recht op bijstand », CEPESS-Documenten, zevende jaargang, nr. 6, 159 blz.

Les auteurs de la présente proposition de loi estiment que le meilleur moyen de concrétiser ce principe serait d'instaurer un régime général d'assistance, ou, pour employer un terme plus moderne, d'aide sociale, qui constituerait le parachèvement et le complément de notre sécurité sociale. La garantie légale, explicite, d'un minimum socio-vital par un régime général d'aide sociale qui n'établirait aucune distinction selon le groupe socio-professionnel ou la classe d'âge, constitue l'objet de la présente proposition de loi de cadre.

La sécurité juridique exige que ce minimum garanti soit fixé par la loi; il doit être établi à un niveau qui permette de mener une vie conforme à la dignité humaine.

Galbraith décrit comme suit les conséquences sociales de la misère : « Les hommes sont frappés par la misère lorsque leur revenu, même s'il leur permet de subsister, est sensiblement inférieur à celui de la communauté. Dans ce cas, ils ne peuvent disposer de ce que la plupart des gens considèrent comme le minimum requis pour mener une existence décente; dès lors, ils ne peuvent échapper au jugement défavorable de la communauté. Ils sont rabaissés, parce qu'ils vivent littéralement en dehors des catégories que la communauté considère comme acceptables. »

Il y a vingt-cinq ans, le 10 décembre 1948, l'Assemblée générale des Nations unies adoptait la « Déclaration universelle des Droits de l'Homme », dont l'article 22 reconnaît à toute personne, en tant que membre de la société, le droit à la sécurité sociale. L'article 25.1 mérite d'être cité intégralement, car il touche au fond même du problème :

« Toute personne a droit à un niveau de vie suffisant pour assurer sa santé, son bien-être et ceux de sa famille, notamment pour l'alimentation, l'habillement, le logement, les soins médicaux, ainsi que pour les services sociaux nécessaires; elle a droit à la sécurité en cas de chômage, de maladie, d'invalidité, de veuvage, de vieillesse ou dans les autres cas de perte de ses moyens de subsistance, par suite de circonstances indépendantes de sa volonté. »

Au cours de la 113^e session de l'Union interparlementaire qui s'est tenue à Genève du 22 au 26 octobre 1973, on a d'ailleurs insisté une fois de plus pour que la Déclaration universelle des Droits de l'Homme soit consacrée « également par des mesures concrètes ». D'autre part, ce droit a été proclamé dans la Charte sociale européenne, signée à Turin le 1^{er} octobre 1967 par les pays membres du Conseil de l'Europe.

Le début de l'article 13 de cette Charte est libellé comme suit : « Droit à l'assistance sociale et médicale. En vue d'assurer l'exercice effectif du droit à l'assistance sociale et médicale, les parties contractantes s'engagent : 1. à veiller à ce que toute personne qui ne dispose pas de ressources suffisantes et qui n'est pas en mesure de se procurer celles-ci par ses propres moyens ou de les recevoir d'une autre source, notamment par des prestations résultant d'un régime de sécurité sociale, puisse obtenir une assistance appropriée et, en cas de maladie, les soins nécessités par son état. »

Naar het inzicht van de indieners van dit voorstel kan dit principe het best worden geconcretiseerd in een algemeen bijstandsstelsel dat het sluitstuk en de aanvulling zou vormen van ons stelsel van sociale zekerheid. Het uitdrukkelijk bij wet garanderen van een sociaal levensminimum via een algemeen bijstandsstelsel waarbij geen onderscheid wordt gemaakt naargelang van socio-professionele groep of leef-tijdsklasse, is het doel van dit voorstel van kaderwet.

De rechtszekerheid vereist dat dit gewaarborgd minimum wettelijk zou worden vastgesteld; het moet worden bepaald op een niveau dat toelaat een bestaan uit te bouwen, dat strookt met de menselijke waardigheid.

Galbraith omschreef de gevolgen van armoede als volgt : « Mensen worden geteisterd door armoede als hun inkomen, zelfs als het toereikend is om te blijven leven, merkelijk beneden dat van de gemeenschap valt. In dat geval kunnen ze niet hebben wat de brede gemeenschap beschouwt als het minimum voor een behoorlijk bestaan; en zij kunnen daarom ook niet ontsnappen aan het oordeel van de brede gemeenschap dat ze onbehoorlijk zijn. Ze worden verlaagd omdat ze letterlijk leven buiten de categorieën die de gemeenschap als aanvaardbaar beschouwt ».

Vijfentwintig jaar geleden, nl. op 10 december 1948, werd door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties de « Universele Verklaring van de Rechten van de Mens » aangenomen waar in artikel 22 gezegd wordt dat ieder mens, als lid van de samenleving, recht heeft op maatschappelijke zekerheid. Artikel 25.1 dient hier volledig hernomen omdat het gans de kern van het behandelde vraagstuk stelt :

« Ieder mens heeft recht op een levensstandaard die voldoende is om zijn gezondheid, zijn welzijn alsmede deze van zijn familie te verzekeren, inzonderheid wat betreft voeding, kleding, huisvesting, medische zorgen, zomede de noodzakelijke sociale diensten; hij heeft recht op zekerheid ingeval van werkloosheid, ziekte, invaliditeit, weduwschap, ouderdom, of in de andere gevallen van verlies van zijn bestaansmiddelen, ten gevolge van omstandigheden buiten zijn wil. »

Tijdens de 113^e zitting van de Interparlementaire Unie te Genève van 22-26 oktober 1973 werd trouwens nog aangedrongen opdat « ook door concrete maatregelen » de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens zou worden bewaarheid. Anderzijds werd dit recht afgekondigd in het Europees Sociaal Handvest, dat op 1 oktober 1967 te Turijn door de lidstaten van de Raad van Europa werd ondertekend.

Artikel 13 zegt : « Het recht op sociale en geneeskundige hulp. Om de daadwerkelijke uitoefening van het recht op sociale en geneeskundige hulp te vrijwaren, verplichten de contracterende partijen er zich toe : 1. te waarborgen dat aan iedereen, die niet over voldoende middelen beschikt en zich die niet kan verschaffen hetzij uit zichzelf, hetzij door anderen, voornamelijk door toelagen uit een systeem van maatschappelijke zekerheid, voldoende hulpverlening wordt verstrekt en ingeval van ziekte de verzorging die zijn toestand vereist. »

Un budget des Voies et Moyens pour 1974 comportant 473,4 milliards en dépenses ordinaires, dont 115,1 milliards de dépenses à caractère social, soit 24,3 p.c., et malgré cela des milliers de pauvres et d'indigents... telle est la triste réalité. L'option principale du Plan 1971-1975 en matière de sécurité sociale était d'améliorer sensiblement le niveau de vie des assurés sociaux en prévoyant une majoration des allocations sociales de 11,5 p.c. par an.

Lorsqu'on examine l'évolution des prestations sociales depuis 1970, on peut constater que le taux de croissance est supérieur aux prévisions. L'augmentation annuelle moyenne est de 15,5 p.c. Elle est due à l'octroi de nouveaux avantages sociaux et à l'amélioration des avantages existants.

Néanmoins, un point du Plan est resté lettre morte :

« Solidarité. La solidarité commence par une politique de transferts systématiques vers les couches les plus défavorisées de la population.

» Elle sera conçue en fonction des revenus des plus déshérités, qui se verront garantir un minimum vital. »

Aucune mesure d'exécution n'a encore été prise à cet égard.

A notre sens, cela est dû au fait que la planification économique ne s'accompagne pas d'une planification sociale dans laquelle, compte tenu des moyens disponibles, on établirait des priorités, en accordant la priorité absolue à nos concitoyens qui sont sans ressources ou ne disposent que de ressources insuffisantes, c'est-à-dire les handicapés sociaux.

Comment renverser le mur de la pauvreté ?

Le mieux-être est plus que le bien-être. L'augmentation du bien-être peut conduire à une nouvelle pauvreté pour les plus faibles et à des grandes inégalités sociales, à défaut d'une politique énergétique de mieux-être.

Nous voulons une répartition plus juste du bien-être par l'instauration d'un revenu garanti pour chacun, par la liaison des prestations sociales à l'évolution du bien-être et par un régime fiscal plus juste. Nous prouverons notre crédibilité en assurant à chacun une existence conforme à la dignité humaine. Nous donnons la priorité aux plus déshérités par un service social moderne et par une politique efficace en faveur des handicapés. Nous voulons construire une société où chacun puisse se sentir accueilli.

Nous voulons mettre fin définitivement à la misère qui existe encore dans notre « société de bien-être », en assurant à chacun le droit à un revenu garanti.

L'économie de pénurie qui s'annonce est une raison supplémentaire d'instaurer le droit à l'aide sociale pour tous ceux qui, dans une période de haute conjoncture, se trouvaient déjà atteints par la pénurie sociale.

Les auteurs de la proposition sont d'avis que les régimes classiques de sécurité sociale demeurent l'instrument le plus indiqué et le plus efficace pour atteindre l'objectif de la

Een rijksmiddelenbegroting 1974 met 473,4 miljard gewone uitgaven, waarvan 115,1 miljard toelagen met sociale inslag, nl. 24,3 pct. en toch nog duizenden in armoede en tekort, ... is helaas bittere werkelijkheid. De hoofdkeuze van het plan 1971-1975 inzake maatschappelijke zekerheid bestond erin een merkelijke verhoging van de levensstandaard der sociaal-verzekerden na te streven door een stijging van de sociale uitkeringen met 11,5 pct. per jaar voorop te stellen.

Wanneer de evolutie van de sociale prestaties sedert 1970 wordt nagegaan, kan vastgesteld worden dat het groeitempo hoger ligt dan hetgeen vooropgesteld werd. De gemiddelde jaarlijkse stijging bedraagt 15,5 pct. Deze verhoging is toe te schrijven aan de toekenning van nieuwe en verbeterde sociale voordelen.

Er werd evenwel geen uitvoering gegeven aan hetgeen in het plan te lezen staat, nl. :

« Solidariteit. De solidariteit begint met een beleid van stelselmatige transfers naar de minst bedeelde lagen van de bevolking.

» Ze zal afgestemd zijn op het inkomen der minst bedeelden aan wie een levensminimum wordt gewaarborgd. »

Hieraan is nog geen uitvoering gegeven.

Ons inziens is dit te wijten aan het feit dat er naast een economische planning geen sociale planning bestaat, waarin, rekening houdend met de middelen, de prioriteiten worden vastgelegd met absolute voorrang aan die medeburgers die over geen of onvoldoende inkomsten beschikken, nl. de sociaal gehandicapten.

Hoe de muur van de armoede afbreken ?

Welzijn is meer dan welvaart. Hogere welvaart kan leiden tot nieuwe armoede voor de zwakkeren en grotere sociale ongelijkheden, indien geen krachtige welzijnsbeleid wordt gevoerd.

Wij willen een rechtvaardiger verdeling van de welvaart door het invoeren van een gewaarborgd inkomen voor iedereen, door de welvaartsvastheid van de sociale uitkeringen en door een rechtvaardiger belastingstelsel. Onze geloofwaardigheid zullen wij bewijzen door aan ieder mens een menswaardig bestaan te verzekeren. Wij geven voorrang aan de minder- en minstbedeelden; door een moderne sociale dienstverlening en een aangepaste gehandicaptenzorg willen wij een samenleving opbouwen, waarin iedereen zich thuis kan voelen.

Wij willen definitief een einde maken aan de armoede in onze « welvaartmaatschappij » door aan iedereen het recht op een gewaarborgd inkomen toe te kennen.

De schaarste-economie die zich aandient is een reden te meer om het recht op bijstand in te stellen voor al degenen die reeds geteisterd werden door de sociale schaarste in een economische hoogconjunctuur.

Naar het oordeel van de indieners blijven de klassieke stelsels van de sociale zekerheid het meest aangewezen en het meest doelgerichte instrument waarlangs het objectief van

sécurité d'existence. Il va de soi que le droit à l'assistance prévu dans la présente proposition de loi doit être considéré comme un régime résiduaire; destiné à offrir une issue à un certain nombre de cas individuels pour lesquels la sécurité sociale n'assure pas une sécurité d'existence suffisante.

Le texte que nous avons l'honneur de vous soumettre ne modifie en rien la législation sur l'assistance publique, bien qu'il soit évident que la reconnaissance légale d'un droit à l'assistance constitue un pas dans la voie d'une réforme générale et nécessaire de la loi de 1925 sur l'assistance publique. Bien plus, si l'on veut être logique, l'instauration d'un régime général d'assistance doit aller de pair avec la création de centres d'aide sociale. Mais il ne faut pas se faire d'illusions. La réforme des commissions d'assistance publique, qui n'avance que lentement, nécessitera encore pendant longtemps des discussions et des activités parlementaire. Par contre, la reconnaissance du droit à l'aide sociale est une tâche urgente. En attendant une nouvelle législation sur l'assistance publique, les commissions d'assistance publique actuelles seront associées à l'application du régime général d'aide sociale.

Compte tenu, d'une part, de la tendance à décentraliser le pouvoir de décision en accroissant le rôle des organes régionaux et locaux et, d'autre part, de l'intérêt même des personnes intéressées, il est souhaitable que les instances locales existantes soient étroitement associées à la mise en œuvre de ce régime général d'assistance.

Le présent texte reprend les objectifs poursuivis par la proposition de loi tendant à instaurer un droit à l'aide sociale et publiée successivement sous les références suivantes :

1. Doc. Sénat n° 131 du 18 décembre 1969, session de 1969-1970.

2. Doc. Sénat n° 48 du 16 décembre 1971, session de 1971-1972.

Commentaire des articles.

Article 1^{er}.

Afin de garantir à chaque Belge un minimum vital, un droit à l'aide sociale est expressément inscrit dans notre droit public.

L'assistance est accordée à quiconque ne dispose pas de ressources suffisantes et n'est pas en mesure de se les assurer par ses efforts personnels ou par d'autres moyens. Le caractère résiduaire de l'assistance par rapport à la sécurité sociale est explicitement affirmé.

Aucune distinction n'est faite selon le groupe socio-professionnel ou la classe d'âge.

La loi se limite provisoirement aux personnes de nationalité belge résidant effectivement en Belgique. Le Roi peut cependant étendre l'application de la loi à des personnes de nationalité étrangère.

bestaanszekerheid moet worden betracht. Het in dit voorstel ingeschreven recht op bijstand is vanzelfsprekend bedoeld als een residuaire stelsel, dat uitkomst moet bieden in een aantal individuele noodgevallen waarvoor via de sociale zekerheid geen afdoende bestaanszekerheid wordt gewaarborgd.

Dit voorstel laat de wet inzake de openbare onderstand onverlet al is het duidelijk dat de wettelijke erkenning van het recht op bijstand een stap is in de richting van de algemene en noodzakelijke hervorming van de wet van 1925 op de openbare onderstand. Meer zelfs, consequent doorgetrokken, zou de instelling van een algemeen bijstandsstelsel moeten gepaard gaan met de oprichting van centra voor maatschappelijk welzijn. Men mag zich echter geen begoochelingen maken. De hervorming van de C.O.O., die langzaam vordert, zal nog langdurige besprekingen en parlementaire werkzaamheden vergen. Daarentegen komt de erkenning van het recht op bijstand voor als een acute opgave. In afwachting dat een nieuwe wetgeving op het onderstandswezen wordt goedgekeurd, zullen de bestaande C.O.O.'s betrokken worden bij de uitvoering van het algemeen bijstandsstelsel.

Aansluitend enerzijds met de tendens tot decentralisering van de beslissingsmacht naar regionale en lokale organen en anderzijds rekening houdend met het belang van de betrokkenen, is het wenselijk dat de bestaande lokale instanties nauw betrokken worden bij de uitbouw van dit bijstandsstelsel.

Dit voorstel van wet herneemt de doelstellingen van het wetsvoorstel tot instelling van het recht op bijstand bij de Senaat ingediend :

1. Gedr. St. nr. 131, d.d. 18 december 1969, zitting 1969-1970.

2. Gedr. St. nr. 48, d.d. 16 december 1971, zitting 1971-1972.

Commentaar bij de artikelen.

Artikel 1.

Om iedere Belg een levensminimum te waarborgen wordt een recht op bijstand uitdrukkelijk in ons publiek recht ingeschreven.

Bijstand wordt verzekerd aan eenieder die geen toereikende bronnen van inkomsten heeft en die niet in staat is dergelijke bronnen door eigen inspanningen of met andere middelen te verwerven. Het residuaire karakter van de bijstand ten opzichte van de maatschappelijke zekerheid wordt uitdrukkelijk gesteld.

Geen onderscheid wordt gemaakt volgens socio-professionele groep of leeftijdsklasse.

De wet wordt voorlopig beperkt tot de personen van Belgische nationaliteit die werkelijk in België verblijven. De Koning kan de toepassing van de wet evenwel uitbreiden tot personen van vreemde nationaliteit.

Article 2.

Cet article comporte une première concrétisation du principe du minimum socio-vital. Les montants proposés doivent être considérés comme un minimum qui doit être octroyé en tout cas.

Le § 3 confère au Roi le droit de modifier ces montants en fonction de l'accroissement du niveau du bien-être et après avis du Conseil supérieur de l'Assistance.

Article 3.

Les prestations doivent avoir une valeur stable; c'est pourquoi cet article prévoit leur indexation en les liant à l'indice des prix à la consommation.

Article 4.

Les allocations d'aide sociale ne sont accordées qu'après enquête sur les ressources. Vu le caractère particulier de la prestation, il est tenu compte de toutes les ressources moyennant des exonérations très limitées.

Article 5.

Des conditions peuvent être mises au maintien du droit à l'aide sociale, notamment pour favoriser l'intégration ou la réintégration éventuelle dans le processus du travail.

D'autre part, l'intéressé peut être obligé de faire appel aux allocations de sécurité sociale ou à la pension alimentaire auxquelles il a droit.

Article 6.

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Articles 7 à 12.

La demande doit être adressée à la commission d'assistance publique; c'est celle-ci qui décide. Compte tenu de la situation particulière où peut se trouver l'intéressé, la commission peut également agir d'office. La commission est chargée du paiement des allocations d'aide sociale.

En vue de garantir la sécurité juridique et d'assurer en même temps que le droit au minimum socio-vital soit considéré à l'égard du droit à la pension, aux allocations familiales, aux indemnités de maladie et de chômage, etc., il est prévu que le tribunal du travail sera compétent comme instance d'appel. Le Roi pourra d'autre part compléter les dispositions du Code judiciaire par de nouvelles règles de procédure.

Article 13.

Cet article prévoit la création d'un Fonds d'aide sociale, alimenté de la manière déterminée à l'article 14.

Artikel 2.

Een eerste concretisering wordt gegeven van het principe van gewaarborgd levensminimum. De vooropgestelde bedragen moeten aangezien worden als een minimum dat in elk geval moet worden verleend.

Paragraaf 3 geeft aan de Koning de macht deze bedragen te wijzigen in functie van de stijgende welvaart en na advies van de Hoge Raad voor de Onderstand.

Artikel 3.

De prestaties dienen waardevast te zijn; dit artikel voorziet dan ook in hun indexering door koppeling aan het indexcijfer der consumptieprijzen.

Artikel 4.

De bijstand wordt slechts toegekend na onderzoek naar de bestaansmiddelen. Gezien het bijzondere karakter van de prestatie, wordt er rekening gehouden met alle bestaansmiddelen met zeer beperkte vrijstelling.

Artikel 5.

Er kunnen voorwaarden gesteld worden om het recht op bijstand te behouden, o.m. om de integratie te bevorderen, eventuele inschakeling in het arbeidsproces.

Tevens kan men iemand verplichten een beroep te doen op de uitkeringen van sociale zekerheid of onderhoudsgeld waarop hij recht heeft.

Artikel 6.

Dit artikel behoeft geen verder commentaar.

Artikelen 7 tot 12.

De aanvraag wordt gedaan bij de commissie van openbare onderstand; dit orgaan neemt ook de beslissing. Gezien de bijzondere situatie waarin de betrokkene zich kan bevinden, kan de commissie ook ambtshalve optreden. De commissie staat ook in voor de uitbetaling van de bijstand.

Tot waarborg van de rechtszekerheid en mede om het recht op een sociaal levensminimum te beschouwen als gelijke aan het recht op pensioen, kinderbijslag, ziekte- en werkloosheidsuitkering, enz. wordt als beroepsinstantie de arbeidsrechtbank bevoegd. Naast de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek kan de Koning ook nadere regelen van rechtspleging vaststellen.

Artikel 13.

Dit artikel voorziet in de oprichting van een fonds voor de bijstand, dat gestijfd wordt op de in artikel 14 bepaalde wijze.

Article 14.

Les auteurs de la proposition estiment qu'en vue du financement des dépenses nécessitées par l'octroi du minimum socio-vital, il y a lieu de réclamer une contribution spéciale aux personnes physiques et aux sociétés bénéficiant d'un revenu imposable dépassant une certaine somme.

En ce qui concerne le texte de l'article 14, il y a lieu de se référer à la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire (*Moniteur belge* du 4 avril 1967).

En date du 24 octobre 1973, il a été demandé au Ministre des Finances de communiquer le montant estimé du produit de cette taxation sur la base de ce texte fiscal.

La lettre du 14 novembre 1973 — réf. R/7314 — impôts sur les revenus — décime additionnel — comporte la réponse suivante :

« Comme suite à votre lettre du 24 octobre 1973, j'ai l'honneur de vous faire connaître ci-dessous, par exercice d'imposition, le produit du décime additionnel à l'impôt des personnes physiques (pour la tranche de revenus dépassant 500.000 francs) et à l'impôt des sociétés et autres organismes (pour les revenus supérieurs à 3 millions), étant entendu :

— que pour les exercices d'imposition 1971 et suivants les statistiques définitives concernant le produit réel ne sont pas encore disponibles pour l'instant que les estimations appellent nécessairement quelques réserves;

— qu'à partir de l'exercice d'imposition 1974, le décime additionnel à l'impôt des sociétés et autres organismes est inclus dans le tarif : le montant mentionné se rapporte à la situation antérieure à cette inclusion :

Exercice d'imposition/ Revenus de	Décime additionnel (en millions de francs) à charge des	
	Personnes physiques	Sociétés et autres organismes
1969-1968	1.450	1.582
1970-1969	1.705	1.924
1971-1970	2.160	2.375
1972-1971	2.480	2.250
1973-1972	3.000	2.650
1974-1973	3.600	3.100 »

Article 15.

La charge du financement du minimum national prévu dans la présente proposition de loi est supportée à concurrence de 75 p.c. par le fonds précité. Le financement des 25 p.c. restants est à charge de la commune et de la commis-

Artikel 14.

De indieners van het voorstel zijn de mening toegedaan dat tot financiering van de uitgaven van het sociaal levensminimum, een bijzondere bijdrage dient gevraagd aan de natuurlijke personen en de vennootschappen die een belastbaar inkomen boven een bepaald bedrag genieten.

Betreffende de tekst van artikel 14 dient verwezen te worden naar de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning, ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren (*Belgisch Staatsblad*, 4 april 1967).

Aan de Minister van Financiën werd op 24 oktober 1973 gevraagd — op basis van deze fiscale tekst — de raming van de opbrengst te mogen kennen.

Bij schrijven van 14 november 1973 — ref. R/7314 — inkomstenbelastingen — opdecim, werd het volgende antwoord verstrekt :

« Naar aanleiding van uw brief van 24 oktober 1973 heb ik de eer U hieronder, per aanslagjaar, de opbrengst te laten kennen van de opdecim op de belasting van de natuurlijke personen (voor de inkomstenschijf boven 500.000 frank) en op de belasting van vennootschappen en andere lichamen (voor inkomsten boven 3 miljoen), met dien verstande :

— dat voor de aanslagjaren 1971 en volgende thans nog geen definitieve statistieken betreffende de werkelijke opbrengst voorhanden zijn en de geraamde bedragen uiteraard enige reserve noodzakelijk maken;

— dat vanaf het aanslagjaar 1974, de opdecim op de belasting ten laste van vennootschappen en andere lichamen in het tarief is opgenomen : het vermelde bedrag heeft betrekking op de toestand vóór die opneming :

Aanslagjaar/ Inkomsten van	Opdecim (in miljoenen frank) ten laste van	
	Natuurlijke personen	Vennootschappen en andere lichamen
1969-1968	1.450	1.582
1970-1969	1.705	1.924
1971-1970	2.160	2.375
1972-1971	2.480	2.250
1973-1972	3.000	2.650
1974-1973	3.600	3.100 »

Artikel 15.

De last van de financiering van het in dit voorstel bepaalde nationale minimum wordt voor 75 pct. gedragen door het voornoemde fonds. De financiering van de resterende 25 pct. valt ten laste van de gemeente en de C.O.O.; wat in functie

sion d'assistance publique; ce que les ressources locales permettent d'accorder en plus du minimum national, tombe évidemment à charge de la communauté locale.

Article 16.

Il s'impose évidemment d'agir contre les personnes qui omettent de déclarer les ressources dont elles disposent.

Article 17.

Dans les conditions fixées par le Roi, il peut être dérogé à l'obligation de rembourser l'aide accordée de manière indue.

Article 18.

Si le droit à l'aide est destiné à garantir un minimum socio-vital, il paraît assez logique de prévoir que les allocations seront incessibles et insaisissables.

Article 19.

L'entrée en vigueur de la loi est fixée au 1^{er} janvier 1975.

**

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I^{er}.

Bénéficiaires.

ARTICLE 1^{er}.

Un minimum vital est garanti à toute personne de nationalité belge qui réside effectivement en Belgique.

Le droit à l'aide sociale est accordé par la présente loi à toute personne majeure ne disposant pas de ressources suffisantes.

Le Roi peut en étendre l'application à certaines catégories de mineurs. Il peut, dans les conditions qu'il détermine, l'étendre également à des personnes qui ne possèdent pas la nationalité belge.

CHAPITRE II.

Montant de l'aide sociale.

ART. 2.

§ 1^{er}. Le montant des allocations d'aide sociale s'élève :

1. à 100.000 francs par an pour les époux vivant sous le même toit;

van de plaatselijke mogelijkheden kan verwezenlijkt worden boven het nationaal minimum, valt vanzelfsprekend ten laste van de lokale gemeenschap.

Artikel 16.

Vanzelfsprekend moet er opgetreden worden tegen personen die verzuimen bestaansmiddelen waarover zij beschikken aan te geven.

Artikel 17.

In onder door de Koning bepaalde voorwaarden, kan worden afgeweken van de terugbetaling van onverschuldigd betaalde bijstand.

Artikel 18.

Wanneer het recht op bijstand dient om een sociaal levensminimum te waarborgen, lijkt het nogal logisch dit te onttrekken aan overdracht of beslag.

Artikel 19.

De inwerkingtreding van deze wet wordt vastgesteld op 1 januari 1975.

C. DE CLERCQ.

**

VOORSTEL VAN WET

HOOFDSTUK I.

Gerechtigden.

ARTIKEL 1.

Aan ieder persoon van Belgische nationaliteit en werkelijk verblijvend in België wordt een levensminimum gewaarborgd.

Recht op bijstand wordt bij deze wet toegekend aan wie meerderjarig is en over geen toereikende bestaansmiddelen beschikt.

De Koning kan de toepassing van de wet uitbreiden tot bepaalde categorieën van minderjarigen. Hij kan de toepassing van deze wet, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, eveneens uitbreiden tot personen die de Belgische nationaliteit niet bezitten.

HOOFDSTUK II.

Bedrag van de bijstand.

ART. 2.

§ 1. De bijstand bedraagt :

1. 100.000 frank per jaar voor samenwonende echtgenoten;

2. à 50.000 francs pour toute personne cohabitant avec une ou plusieurs autres personnes, qu'il y ait ou non des liens de parenté ou de parenté par alliance entre elles;

3. à 80.000 francs par an pour une personne isolée.

§ 2. Le cas échéant, ces montants sont diminués de celui des ressources visées à l'article 4.

§ 3. Le Roi peut modifier les montants prévus au § 1^{er}, sur avis du Conseil supérieur de l'Assistance et du Service social.

ART. 3.

Le montant de l'allocation d'aide sociale sera réadapté lorsqu'il y aura lieu de le faire en vertu des dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

CHAPITRE III.

Influence des ressources.

ART. 4.

§ 1^{er}. Entrent en ligne de compte pour le calcul des ressources toutes celles dont disposent, selon le cas, les époux intéressés, les personnes vivant sous le même toit ou la personne isolée, y compris les allocations provenant d'un régime de sécurité sociale.

Le Roi peut déterminer le mode de calcul des ressources.

§ 2. N'entrent toutefois pas en ligne de compte :

a) les allocations en faveur des enfants accordées en vertu d'une législation sociale belge ou étrangère;

b) le revenu cadastral, si le demandeur a la pleine propriété ou l'usufruit d'un seul bien immobilier bâti et qu'il occupe et si ce revenu ne dépasse pas le montant à fixer par le Roi;

c) les allocations accordées par la commission d'assistance publique;

d) les dons reçus d'une institution, quelle qu'elle soit, ou de personnes qui ne cohabitent pas avec le demandeur et ne peuvent être tenues au paiement d'une pension alimentaire.

Le Roi peut déterminer d'autres ressources n'entrant pas en ligne de compte.

2. 50.000 frank voor elke persoon die met één of meerdere andere personen samenwoont, onverschillig of zij onderling aanverwant of bloedverwant zijn of niet;

3. 80.000 frank per jaar voor een persoon die alleen leeft.

§ 2. In voorkomend geval worden deze bedragen vermindert met de bestaansmiddelen volgens het bepaalde onder artikel 4.

§ 3. De Koning kan de in § 1 bepaalde bedragen wijzigen op advies van de Hoge Raad voor de Onderstand en het Maatschappelijk Dienstbetoon.

ART. 3.

Het bedrag van de bijstand zal worden aangepast wanneer daartoe aanleiding bestaat op grond van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

HOOFDSTUK III.

Invloed van de bestaansmiddelen.

ART. 4.

§ 1. Voor het berekenen van de bestaansmiddelen komen in aanmerking alle middelen waarover, naargelang van het geval, de belanghebbende echtgenoten, de samenwonende personen of de belanghebbende persoon, beschikken, met inbegrip van uitkeringen uit een sociaal zekerheidsstelsel.

De Koning kan de wijze van berekening van de bestaansmiddelen bepalen.

§ 2. Komen nochtans niet in aanmerking :

a) de uitkeringen ten behoeve van kinderen krachtens een Belgische of buitenlandse sociale wetgeving;

b) het kadastraal inkomen, indien de verzoeker de volle eigendom of het vruchtgebruik van slechts één enkel onroerend goed heeft dat bebouwd is en dat verzoeker bewoont en indien dit inkomen het door de Koning vast te stellen bedrag niet te boven gaat;

c) uitkeringen door de commissie van openbare onderstand;

d) giften door welke instelling ook of door personen die niet met verzoeker samenwonen en die niet tot het betalen van onderhoudsgeld kunnen verplicht worden.

De Koning kan andere inkomsten aangeven die niet in aanmerking komen.

ART. 5.

§ 1^{er}. La conservation du droit à l'aide sociale peut être subordonnée à des conditions d'intégration dans le circuit du travail, à moins qu'une telle intégration ne s'avère impossible pour raison de santé ou pour des motifs d'ordre social.

§ 2. Pour la conservation du même droit, il peut également être exigé, le cas échéant, que l'intéressé fasse valoir ses titres à des prestations d'un régime de sécurité sociale belge ou étranger ou à une pension alimentaire à payer par des personnes qui y sont tenues légalement.

La commission d'assistance publique qui verse le montant de l'aide sociale peut se substituer à l'intéressé pour faire valoir les droits précités.

CHAPITRE IV.

Demande d'assistance. — Procédure.

ART. 6.

L'aide sociale est accordée, soit sur demande de l'intéressé, soit d'office, par la commission d'assistance publique de la résidence effective de l'intéressé.

Une nouvelle demande peut être introduite lorsque le demandeur estime que des modifications se sont produites qui justifient l'octroi ou le relèvement du montant de l'allocation d'aide sociale.

Le demandeur est tenu de communiquer immédiatement les nouvelles données pouvant entraîner un relèvement du montant des ressources à prendre en considération.

Le Roi peut déterminer les renseignements qui doivent être fournis dans la demande ou la communication, ainsi que la manière dont ils sont transmis à la commission compétente.

ART. 7.

La commission compétente d'assistance publique examine si le demandeur remplit les conditions requises pour obtenir l'aide sociale. A cet effet, elle pourra ordonner une enquête ainsi que toute autre mesure d'investigation qui lui paraîtra opportune.

Le demandeur est entendu s'il en exprime le désir. Il peut à cet effet se faire assister ou représenter.

ART. 8.

La commission compétente d'assistance publique statue sur les demandes d'aide sociale dans les trente jours de la demande.

La décision est notifiée dans les huit jours au demandeur ainsi qu'à l'auditeur du travail de l'arrondissement.

La décision d'octroi de l'aide sociale est exécutoire nonobstant tout recours.

ART. 5.

§ 1. Voor het behoud van het recht op bijstand kunnen voorwaarden worden gesteld voor het inschakelen in de arbeid tenzij dit om gezondheidsredenen of om sociale redenen onmogelijk blijkt.

§ 2. Voor het behoud van het recht kan in voorkomend geval eveneens worden gevegd dat de belanghebbende zijn rechten zou laten gelden op uitkeringen op grond van een Belgisch of buitenlands zekerheidsstelsel of op onderhoudsgeld van wege wettelijk daartoe gehouden personen.

De commissie van openbare onderstand waardoor de bijstand wordt uitgekeerd kan in zijn plaats treden om deze rechten te laten gelden.

HOOFDSTUK IV.

Aanvraag om bijstand. — Procedure.

ART. 6.

De bijstand wordt toegekend op verzoek van de betrokkene of ambtshalve door de commissie van openbare onderstand van de werkelijke verblijfplaats van de betrokkene.

Een nieuw verzoek mag worden ingediend wanneer zich volgens de verzoeker wijzigingen voordoen welke de toekenning of de verhoging van de bijstand rechtvaardigen.

De verzoeker moet aangifte doen zodra nieuwe gegevens het bedrag van de in aanmerking te nemen bestaansmiddelen kunnen doen verhogen.

De Koning kan de inlichtingen bepalen die in het verzoek of in de aangifte moeten worden verstrekt, alsmede de wijze waarop deze worden bekend gemaakt aan de bevoegde commissie.

ART. 7.

De bevoegde commissie van openbare onderstand onderzoekt of de verzoeker de voorwaarden vervult om de bijstand te bekomen. Daartoe zal de commissie een onderzoek kunnen bevelen en elke andere onderzoeksmaatregel die haar gepast voorkomt.

De verzoeker wordt gehoord, indien hij dit verlangt. Hij kan zich daartoe laten bijstaan of vertegenwoordigen.

ART. 8.

De bevoegde commissie van openbare onderstand beslist over het verzoek om bijstand en dit binnen dertig dagen na de indiening van het verzoek.

De beslissing wordt binnen acht dagen na de datum van de beslissing betekend aan de verzoeker en aan de arbeidsauditeur van het arrondissement.

De beslissing die de bijstand toekent is uitvoerbaar niettegenstaande alle verhaal.

ART. 9.

Le demandeur et l'auditeur du travail peuvent demander la révision de la décision. L'action en révision relève de la compétence du tribunal du travail, auprès duquel elle doit être introduite dans les trente jours de la notification prévue à l'article 8.

ART. 10.

Un recours auprès de la Cour du Travail contre le jugement du tribunal du travail est ouvert dans les trente jours de sa notification.

ART. 11.

Le Roi peut fixer les modalités de la procédure à suivre en ce qui concerne l'application des articles 8 et 9.

L'application de l'article 10 est régie par les dispositions du Code judiciaire.

CHAPITRE V.

Paiement de l'allocation d'aide sociale.

ART. 12.

Les allocations d'aide sociale sont payées par la commission compétente d'assistance publique.

Le Roi peut fixer les modalités de ce paiement.

CHAPITRE VI.

Financement.

ART. 13.

Il est institué au Ministère de la Santé publique un « Fonds d'aide sociale ». Ce Fonds est alimenté par les recettes provenant de l'application de l'article 14.

ART. 14.

§ 1^{er}. 1^o Pour les exercices d'imposition 1975 et suivants il est perçu, exclusivement au profit de l'Etat, sur l'impôt des personnes physiques, sur l'impôt des sociétés et sur l'impôt de non-résidents, des décimes additionnels suivant les modalités ci-après :

a) impôt des personnes physiques et impôt des non-résidents calculé conformément à l'article 152, 1^o, du Code des impôts sur les revenus : un décime additionnel à l'impôt afférent à la tranche de revenus imposables supérieure à 500.000 francs;

b) impôt des sociétés établi conformément aux articles 126 à 128 et 130 à 133 du Code des impôts sur les revenus et impôt des non-résidents calculé conformément à l'article 152,

ART. 9.

De verzoeker en de arbeidsauditeur kunnen de herziening van de beslissing aanvragen. De vordering tot herziening behoort tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank, waarbij deze vordering moet worden aanhangig gemaakt binnen dertig dagen na de in artikel 8 voorziene betekening.

ART. 10.

Tegen het vonnis van de arbeidsrechtbank kan beroep worden ingesteld bij het arbeidshof binnen dertig dagen na de betekening ervan.

ART. 11.

Voor de toepassing van de artikelen 8 en 9 kan de Koning de nadere regelen van de rechtspleging vaststellen.

Voor de toepassing van artikel 10 gelden de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.

HOOFDSTUK V.

Uitbetaling van de bijstand.

ART. 12.

De bijstand wordt uitbetaald door de bevoegde commissie van openbare onderstand.

De Koning kan de nadere regelen vaststellen voor deze uitbetaling.

HOOFDSTUK VI.

Financiering.

ART. 13.

Bij het Ministerie van Volksgezondheid wordt een « Fonds voor de Bijstand » ingesteld. Dit fonds wordt gestijfd door de inkomsten verkregen met toepassing van artikel 14.

ART. 14.

§ 1. 1^o Voor de aanslagjaren 1975 en volgende worden, uitsluitend in het voordeel van de Staat, op de personenbelasting, de vennootschapsbelasting en de belasting der niet-verblijfhouders, opdecimen geheven volgens het hierna gemaakte onderscheid :

a) personenbelasting en belasting der niet-verblijfhouders berekend overeenkomstig artikel 152, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen : 1 opdecim op de belasting met betrekking tot de schijf van het belastbare inkomen boven 500.000 frank;

b) vennootschapsbelasting, berekend overeenkomstig de artikelen 126 tot 128 en 130 tot 133 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en belasting der niet-verblijfhouders,

2°, du même Code : un décime additionnel lorsque le montant total des revenus imposables est supérieur à 3 millions de francs.

2° Les dispositions des articles 89 à 91 et 129 du Code des impôts sur les revenus sont applicables aux décimes additionnels.

3° L'impôt des personnes physiques, l'impôt des sociétés ou l'impôt des non-résidents servant de base au calcul des décimes additionnels sont déterminés avant l'application des réductions prévues aux articles 186 à 205 du Code des impôts sur les revenus et des augmentations prévues aux articles 89 à 91, 129 et 334 du même Code.

4° L'impôt complémentaire communal et les centimes additionnels prévus aux articles 352 à 357 du Code des impôts sur les revenus ne sont pas appliqués aux décimes additionnels visés au 1°.

§ 2. Le Roi règle l'application des dispositions du présent article.

CHAPITRE VII.

Dispositions générales.

ART. 15.

L'Etat accorde une subvention à concurrence de 75 p.c. du montant de l'allocation d'aide sociale, calculé conformément aux dispositions de la présente loi. Le « Fonds d'aide sociale » prévu à l'article 13 est chargé de liquider cette subvention. Le Roi définit les conditions d'octroi et le mode de paiement des subventions aux commissions d'assistance publique accordant les allocations d'aide sociale.

ART. 16.

Sans préjudice des dispositions du Code pénal, les sanctions suivantes sont instaurées.

Si le demandeur omet de déclarer des ressources dont il connaît l'existence, l'allocation d'aide sociale peut lui être refusée ou le paiement de celle-ci peut être suspendu pour une période de six mois ou, en cas de récidive dans un délai de trois ans à dater de l'omission précédente, pour douze mois.

Lorsque l'intéressé a agi dans une intention frauduleuse, la durée de la suspension est doublée.

Aucune sanction ne peut plus être prononcée après l'expiration d'un délai de deux ans à dater du jour de l'omission. Aucune sanction ne peut plus être appliquée après l'expiration d'un délai de deux ans à dater du jour où elle est devenue définitive.

L'application des sanctions est soumise aux règles de la procédure prévue aux articles 7 à 11 inclusivement.

berekend overeenkomstig artikel 152, 2°, van hetzelfde Wetboek : 1 opdecim wanneer het totaal bedrag van het belastbaar inkomen meer dan 3 miljoenen frank bedraagt.

2° Het bepaalde in de artikelen 89 tot 91 en 129 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen is van toepassing op de opdecim.

3° De personenbelasting, de vennootschapsbelasting of de belasting der niet-verblijfhouders, die tot grondslag dienen voor de berekening van de opdecimen, worden vastgesteld vóór de toepassing van de verminderingen als bedoeld in de artikelen 186 tot 205 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, en van de vermeerderingen als bedoeld in de artikelen 89 tot 91, 129 en 334 van hetzelfde Wetboek.

4° De aanvullende gemeentebelasting en de opcentiemen, als bedoeld in de artikelen 352 tot 357 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, worden niet toegepast op de in 1° bedoelde opdecimen.

§ 2. De Koning regelt de uitvoering van de bepalingen van dit artikel.

HOOFDSTUK VII.

Algemene bepalingen.

ART. 15.

De Staat verleent een toelage van 75 pct. van het bedrag van de bijstand, berekend overeenkomstig de bepalingen van deze wet. Het « Fonds voor de Bijstand » bedoeld in artikel 13 wordt belast met de vereffening van deze toelage. De Koning bepaalt onder welke voorwaarden en op welke wijze de toelagen aan de bijstandverlenende commissie van openbare onderstand worden uitbetaald.

ART. 16.

Onverminderd de bepalingen van het Strafwetboek worden de volgende sancties ingevoerd.

Indien de verzoeker verzuimt bestaansmiddelen aan te geven waarvan hij het bestaan kent, kan de bijstand geweigerd of de uitbetaling ervan geschorst worden voor een periode van zes maanden of in geval van herhaling binnen een termijn van drie jaar na het vorig verzuim, voor twaalf maanden.

Wanneer de betrokkene met bedrieglijk opzet heeft gehandeld wordt de duur van de schorsing verdubbeld.

Een sanctie kan nog worden uitgesproken na verloop van twee jaar sedert de dag waarop het verzuim werd begaan. Geen sanctie kan nog worden toegepast na verloop van een tijdspanne van twee jaar sedert de dag waarop de sanctie definitief is geworden.

Voor de toepassing van de sancties gelden de regelen van de procedure voorzien in de artikelen 7 tot en met 11.

ART. 17.

Le Ministre compétent et la commission d'assistance publique peuvent recouvrer les allocations d'aide sociale indûment payées, lorsqu'il y a lieu.

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles il peut être dérogé à cette répétition.

ART. 18.

Les allocations d'aide sociale sont incessibles et insaisissables.

CHAPITRE VIII.

Entrée en vigueur.

ART. 19.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1975.

ART. 17.

De bevoegde Minister en de commissie van openbare onderstand kunnen de onverschuldigd uitbetaalde bijstand terugvorderen indien daartoe aanleiding bestaat.

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden kan worden afgeweken van de terugvordering.

ART. 18.

De bijstand is niet vatbaar voor overdracht en beslag.

HOOFDSTUK VIII.

Inwerkingtreding.

ART. 19.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1975.

C. DE CLERCQ.

H. LEYNEN.

Cl. SMIT.

J. KEVERS.

E. LEEMANS.

R. CONROTTE.